



হার্জ

দুঃসাহসী টিনটিন



# ফ্লাইট ৭১৪

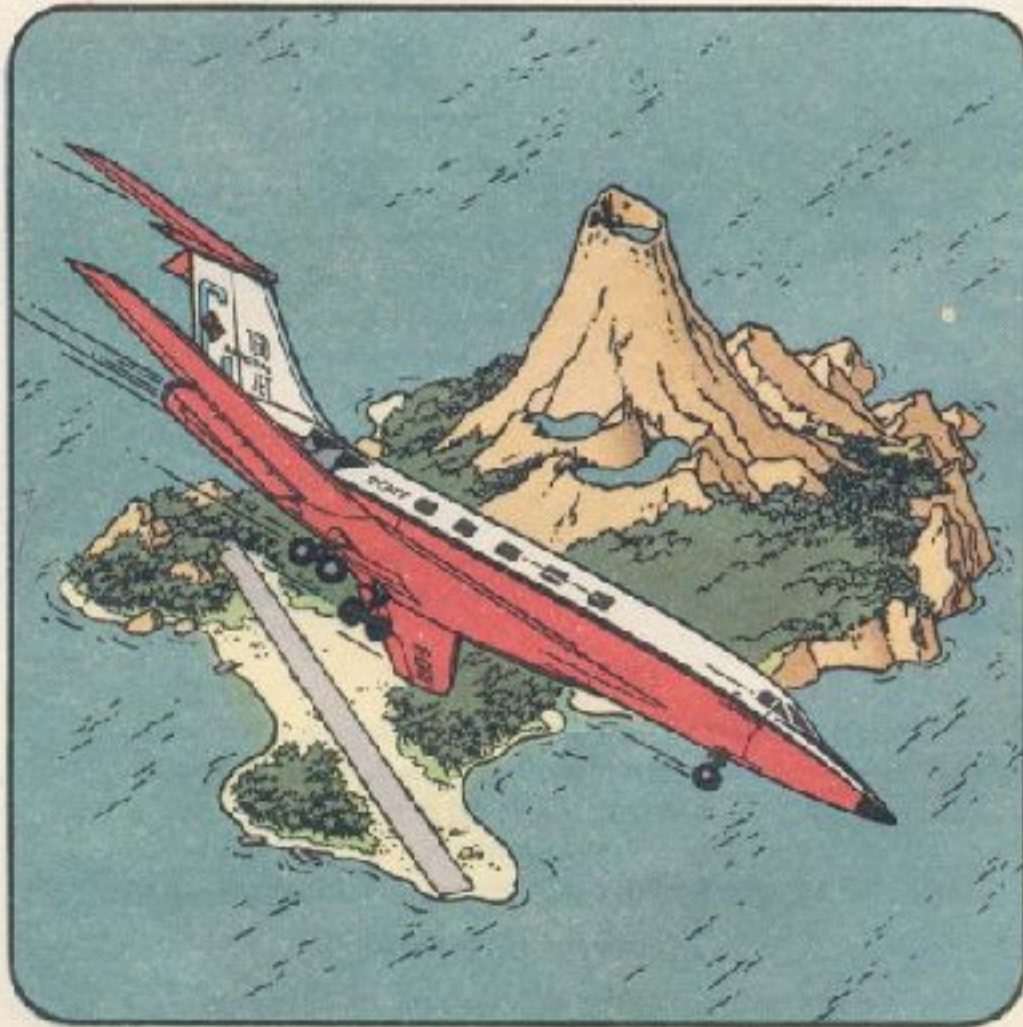


আনন্দ

হার্জ

দুঃসাহসী টিনটিন

# ফ্লাইট ৭৩৪



আনন্দ পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড

কলকাতা ৯

# ফ্লাইট ৭১৪

জাকর্তারি কেমাজোরান বিমানবন্দরে নামল  
একটি কোয়াক্টাস বোয়িং ৭০৭ বিমান।  
লন্ডন থেকে ফ্লাইট ৭১৪ পৌঁছল জাভায়।  
অস্ট্রেলিয়ার সিডনির আগে এটাই শেষ স্টপ।



বারবার বলছি, আমরা জাভায় এসেছি! জাকর্তা!  
কী আশ্চর্য! হৃদয় করে  
বলছি, এটা জাকর্তা।



এটা জাকর্তা, দশ হাজার ডায়কর টাইফুন।  
বেঙ্গুন। তুমি নিশ্চয়  
রসিকতা করছ।



জাকর্তা!! জাকর্তা!!! কী জাকর্তা!  
বলছি, স্তনতে পাচ্ছ?  
কটানি বে?...তা হলে আমরা যে  
পৌঁছে গেছি, বলছ না কেন?



না, প্রোফেসর, আমরা এখনও  
অস্ট্রেলিয়ায় পৌঁছইনি। এটা জাকর্তা!  
হ্যাঁ, জানি। তবে প্রথমে  
ভাবলাম, এটা জাকর্তা!



জাভায় আপনাদের স্বাগত জানাই। ট্রানজিট প্যাসেঞ্জাররা, এনিকে আসুন...  
ট্রানজিট প্যাসেঞ্জার...তার মানে  
আমরা।  
এভাবে হঠাৎই আমার ভাল  
লাগছে...এভাবেই যাব।



তা টিনটিন, একটু পানীয় চলতে পারে?  
ভালই তো।  
কেন নয়?



দ্যাখো, ওই যে বার...  
বাঃ!



ওহে!...দাঁড়াও!...আমাকে বোকা  
বানাতে চাইছ?





স্মাট! আমাদের পুরনো বন্ধু স্মাট, এস্তোনিয়ান পাইলট... আশ্চর্য!

ক্যাপ্টেন হ্যাডক!... টিনটিন! আবার দেখা হয়ে খুব ভাল লাগছে।



ইনি প্রোফেসর ক্যালকুলাস। তুই নিশ্চয় ওঁর কথা জানিস।

হ্যাঁ, হ্যাঁ। আপনার সঙ্গে পরিচিত হয়ে গর্ব বোধ করছি।

না। ক্যালকুলাস।



স্মাট, ব্যক্তিগত ডাকাত। সেই কবে শেষ দেখা হয়েছিল তোর সঙ্গে! কী করছিস এখানে?

একটা বেসরকারি প্লেন চালাচ্ছি। বিখ্যাত ধনকুবের লাসজলো ক্যারিদাসের কথা নিশ্চয় জানো! উনিই আমার বস!



লাসজলো ক্যারিদাস। বিমান তৈরি করেন? "কোটিপতি, যিনি কখনও হাসেন না?"

উনিই। ক্যারিদাস এয়ারলাইন্স। ক্যারিদাস ব্লুথ, অয়েল, স্টার্স, সর্বোদপত্র, সানি কোলা... সব ওঁর। আমরা সিডনিতে আন্তর্জাতিক মহাকাশচারী কংগ্রেসে বোণ দিতে যাচ্ছি।



আমরাও তো ওখানে যাচ্ছি... ওই কংগ্রেসে আমাদের আমন্ত্রণ জানানো হয়েছে। সম্মাননীয় অতিথি।... চাঁদের বৃকে প্রথম মানুষ...

শাবাশ! ভেবেছিলাম, তোরা নতুন অ্যাডভেঞ্চারে যাচ্ছিস।



না, অ্যাডভেঞ্চার আর নয়। কখনও নয়। এটা প্রমোদ ভ্রমণ। সাধারণ ব্যাপার। বিপর্যয় নেই, সম্ভ্রান্ত নেই...



উয়া



নাক-উঁচু কুকুরটা কী করছে ওখানে! আমার ঘাড় মটকে দিয়েছিল আর কি!... আপনার টেলিগ্রাম ক্যাপ্টেন, ক্লাইট প্লান।

ভে ভে



খনাবাদ। পরিচয় করিয়ে দিই: পাওলো কলছানি, আমার কো-পাইলট... আমার বন্ধু... ক্যাপ্টেন হ্যাডক, প্রোফেসর ক্যালকুলাস, টিনটিন।

সুপ্রভাত!

এই যে!



কোনও সমস্যা, কলছানি?

না, ক্যাপ্টেন প্রেসার ঠিক আছে, দক্ষিণ-পূর্ব থেকে হালকা বাতাস, নিচু মেঘের স্তর... সব ঠিক আছে... পরে দেখা হচ্ছে।



ইনি নতুন নেভিগেটর। পথে আমাদের নেভিগেটর অসুস্থ হয়ে পড়েন, তেহরানে। হঠাৎ হাসপাতালে পাঠাতে হয়... কলছানি এসেছেন তাঁর জায়গায়।

ভাল ওঁকে বলতে পারি না।

ঢেলা!



ওই আমার বস এসে গেছেন। মি. ক্যারিদাস। চাঁদে প্রথম যারা গেছেন, তাঁদের দেখে উনি খুশি হবেন।

"কোটিপতি, যিনি কখনও হাসেন না"... উনিই?



যা খাই, সেটাই অর্ডার দেওয়া যাক। বাড়াবাড়ির কী দরকার...

না, মি. ক্যারিদাস।

ভ্রম্নহোলয়গণ, স্মরণীয় একটি দিন। বহু বছর আমি হাসিনি। যথাযোগ্যভাবে দিনটিকে উদ্‌যাপন করতে হবে। আপনাদের সনি-কোলা খাওয়াতে চাই। স্বাস্থ্যকর, ক্লোরোফিলে ভরপুর... ভাল লাগে?

আমার... ভাল লাগে!

তা হলে আপনারা সিডনি কংগ্রেসে যাচ্ছেন? সুনলাম, সেইজন্যেই আপনারা এসেছেন।

হকং? না, আমরা যাচ্ছি সিডনি কংগ্রেসে।

হা! হা! হা! ওর তুলনা নেই। সানাসিথে এক ভাঁড়!

সিডনি... সিডনি? আমার মনে হয়

ক্যাপ্টেন, আপনি তো সমুদ্রে যোছেন। আমার দৃঢ় ধারণা, আপনি জা-জা-জা-জাহাজ?

জাহাজ?

জা-জা জা-জা...

হুজ্জাহাজ... আপনি একজন বিশেষজ্ঞ!

আমি... মানে... বলতে চাই... আমি ছিলাম বাসিজিক জাহাজে। নৌযুদ্ধের খবর তেমন রাখি না। আমার এক পূর্বপুরুষ এই ব্যাপারে ছিলেন...

না, না। একটা খেলা... 'যুদ্ধজাহাজ খেলা'... জানেন?

হ্যাঁ, আমি খেলোছি!

স্পন্ডিং!

আজ্ঞা করুন, মি. ক্যারিদাস!

মন দিয়ে শোনো।

এই ভ্রমলোকেরা আমাদের সঙ্গে যাচ্ছেন। ওঁদের টিকিট বাতিল করে ওঁদের জিনিসপত্র সব আমার বিমানে তুলে দাও।

কিন্তু মি. ক্যারিদাস...

কিন্তু...

কিন্তু আমরা...

বোম্বাই?

আপত্তি আছে, স্পন্ডিং

না, মি. ক্যারিদাস, আমি ভাবছিলাম...

তোমাকে চিন্তাভাবনার জন্য বেতন দিই না, স্পন্ডিং।

না, মি. ক্যারিদাস।

আপনার সৌজন্যের তুলনা নেই, মি. ক্যারিদাস। কিন্তু আমরা সত্যিই পারব না...

আপনাদের যত্নসব... স্বাস্থ্যপান

ধৈর্য ধরো, স্পন্ডিং। তোমার সময় আসবে।

ডঃ। কোর্নাল্ডাস এয়ারলাইনের ফ্লাইট ৭১৪ সিডনি যাচ্ছে। যাত্রীদের ৩ নং গেটে যাওয়ার অনুরোধ জানানো হচ্ছে।

প্রথমে, আমি চিফকে সাবধান করে দিই।







এই পানীয় কি আপনার চলবে প্রোফেসর ?

পা চালিয়ে ? যে-কোনও খেলাতেই আমি ছিলাম সেরা । আমার সময়ে আমি ছিলাম এক স্টেবস বেলোয়াদ, এখন অবশ্য তা বুঝতে পারবেন না ।



সভ্যত ।



না, না, না ! আমি বলাছি সভ্যত, ফরাসি বক্সিং । ওরা এখন যখন জুডো, ক্যারাতের কথা বলে, আমার হাসি পায় । সভ্যত ! এটাই সভ্যতারের লড়াই !..



দুটো পা, আর দুটো হাত একই সঙ্গে কাজে লাগিয়ে... আমি ছিলাম চ্যাম্পিয়ন... অপরাজেয়... দেখুন...



বহুদিন প্র্যাকটিস করিনি, হয়তো তাই... ট্রেনিং নিলেই সব ঠিক হয়ে যাবে ।

বোকার মতো এই অভিনয় বন্ধ করার কি সময় হয়নি ?

হা ! হা ! হা ! এর তুলনা নেই !



কিছু মনে করবেন না...

ইয়ে... আমি... ইয়ে... বলাছিলাম, নিজেকে এভাবে ক্লান্ত করবেন না ।



ব্যবস্থা হয়ে গেছে, মি. ক্যারিদাস । আমরা এখন রওনা হতে পারি ।

যাওয়ার সময়ও হল, স্পন্ডিং !



আপনি কি আসছেন, ক্যাপ্টেন ?

হ্যাঁ... সোজা চলে আসছি ।



স্পন্ডিং ঠিকই বলেছে ! তিনজন যাত্রী উনি জোগাড় করেছেন । ওদের দুর্ভাগ্য ! ...কিন্তু...কিন্তু



আমি নিশ্চয় ভুল দেখছি না !... ওই তো টিনটিন ! !

এই আমার একেবারে নতুন উদ্ভাবন : ক্যারিনাস ১৬০ । তিন জেটের একজিকিউটিভ বিমান, চার  
বিমানকর্মী আর ছ'জন যাত্রী । ৪০ হাজার কুট ওপরে এর গতি দুই ম্যাক, অর্থাৎ প্রায় ঘণ্টায়  
১২৫০ মাইল । রোলস-রয়েস-টাবেনিকা টার্বোজেটগুলির মোট অভিজাত ১৮,৫০০ পাউন্ড ।

চমৎকার ।

বাস্তুগতিবিদ্যার মধ্যেই  
আছে এর সবচেয়ে  
আধুনিক বৈশিষ্ট্য...



ওই আমার সিউবার্ড জিনো । নেপলসের  
লোক । অবাক হচ্ছি...

নিউ ইয়র্ক থেকে টেলিফোন সেনর কমেন্দাতোর ।

নিশ্চয় গোল্ডবার্গ ।

ভদ্রমহোদয়গণ, দয়া করে বিমানে উঠুন ।  
জিনো, আমার অতিথিদের আপ্যায়ন  
কোরো ।

হ্যাঁ, সেনর  
কমেন্দাতোর ।



হ্যালো, হ্যাঁ...নিশ্চয় : পার্ক-বেনেট সেল...  
আচ্ছা ? তিনটে পিকাসো, দুটো ব্রাক, একটা  
রেনোয়া...খুত ! ওগুলো টাঙানোর মতো এক  
ইঞ্চি জায়গাও আমার নেই ।

কী বলছ ?...ওনাসিস  
লেগে আছে । তা হলে  
কিনে নাও !...সব  
কটা । কী ?...টাকা  
নিয়ে ভাবছি না, কিনে নাও !

নেভিগেটর কলম্বানির সঙ্গে তো আলাপ হয়েছে ।...  
ইনি নতুন রেডিও অপারেটর...হ্যাক বহুম ।

হ্যালো !

ক্যাপ্টেন ।

বাঃ, বেশ...



নতুন আরও বিমানকর্মী ?

হ্যাঁ । অন্য রেডিও অপারেটর  
সিঙ্গাপুর বিমানবন্দরে দুর্ঘটনায়  
পড়েছে...পেট্রল ট্যাঙ্কারের  
সঙ্গে...

কিন্তু সেনর স্পন্ডিং চটজলদি নতুন এক রেডিও  
অপারেটরকে পেয়ে গেছেন...সেনর স্পন্ডিং বেশ  
বুদ্ধিমান...





আমার পা জড়িয়ে গিয়েছিল...  
মানাই...এই টেলিফোনের তারে।



আর লোক হাসিয়ে না স্পন্ডিং,  
...আর লোক হাসিয়ে না।  
কিন্তু আমি...হ্যাঁ, মি. ক্যারিদাস।

কিন্তুত, স্পন্ডিং।



তুমি একটা ভাঁড়, স্পন্ডিং...সত্যিই একটা  
ভাঁড়...হা! হা! হা!...হো! হো!...



আ আ আ  
আ আ

হ্যাঁচো!



অজ্ঞ এই নিয়ে তিন-  
তিনবার আমি হাঁচলাম।  
কী ব্যাপার? এভাবে  
চলে আমাকে তো  
ডাক্তার দেখাতে হবে।



এবার আপনারা আরাম করে বসে সিট-  
কেট বেঁধে নিন। ওড়ার সময় হয়েছে।



আমি আমার নিজের  
জায়গায় বসব,  
জিনো : আমার  
ডেক্সে...

তাই হবে  
সেনর  
কমেন্ডাতোর।



দেখলাম উনি চোখ  
টিপলেন। কিন্তু কেন?  
...ব্যাপারটা গোলমালে  
মনে হচ্ছে।



এবার ক্যাপ্টেন, ব্যাটলশিপ খেলাটা একটু হয়ে যাক।

চমৎকার!



আপনার পানীয় সেনর, আর...বাকি সব  
ঠিক আছে...

ভাল!



পল্ফ ট্যাসো ফক্সকে বলছি কেমাজোরান টাওয়ার :  
বানওয়তে এগিয়ে যান। এবার উড়তে পারেন।



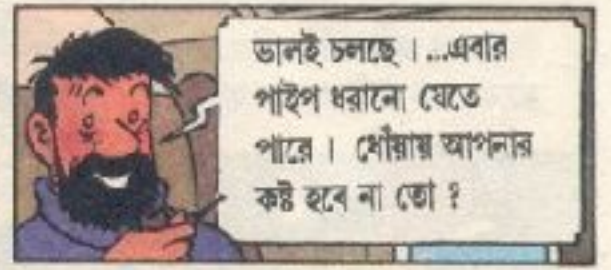
এক্স বি ৪২কে বলছি। পাঁচি এবার  
খাঁচার দিকে উড়েছে...



সি ৪-ডি ৪-ই ৪ ? শুকটা খারাপ হয়নি, ক্যাপ্টেন । আপনি একটা ডুবোজাহাজ ধ্বংস করেছেন । বাকি শট দুটো জলে পড়েছে ।



আহ !



ভালই চলছে । ...এবার পাইপ ধরানো যেতে পারে । শৌর্য আপনার কষ্ট হবে না তো ?



ধূমপান কঠোরভাবে নিষিদ্ধ, ক্যাপ্টেন !  
তামাকের গন্ধও আমি সহ্য করতে পারি না ।



এবার আমার চাল । দেখা হোক...  
এ৪—বি ৪...আর...ইয়ে...সি ২



ভাল চাল দিলেন মি. কারিদাস । দুটো গোলায় আঘাতে একটা ডেপুয়ার ডুবল,  
যায়েল হল আর একটা ডেপুয়ার ।



এবার আমার চাল । পালটা আঘাত হানব ।  
...সি ৫- ডি ৫-ই ৫



দুর্ভাগ্য ক্যাপ্টেন ! তিনটে শটই সমুদ্রে পড়েছে... ।  
এ ৮-বি ৮-সি ৮ চাল দিয়ে দেখি ।

পোড়া দগদগে ফোঁস্কা !



একটা ক্রুজার ডুবল :  
সরাসরি তিনটে আঘাত !  
...আপনি উদ্ভাদ ! কিন্তু  
সি ৬-ডি ৬-ই ৬  
এর জবাব কী দেবেন ?



লাগেনি । ...কী দুর্ভাগ্য । আমি  
দ্বিতীয়বার দেখার সময় পাইনি...  
যেক সহজ বুদ্ধির ব্যাপার ।  
এবার মনঃসংযোগ করতে হবে ।



যে কেউ বলবে, তিনি আমার  
বোর্ড দেখতে পাচ্ছেন...  
আর আমাকে ধূমপানও  
উনি করতে দিচ্ছেন না ।



আরে, কী কাণ্ড !...  
আমি নিশ্চয়ই স্বপ্ন দেখছি...



এবার তৃতীয় জি ১—  
জি ২—জি ৩



ডানা ! ডানা !



ডানা ? ডানার আবার কী হল ?

ডানার কী হল ?...  
কিছু না ! শুধু আলগা  
হয়ে গেছে ।

বলাকা ?  
সত্যি ?  
কোথায় ?



"আলগা হয়ে গেছে !"  
হা ! হা ! হা !  
ও ! হো ! হো ! আ হা হা



কিছু মনে করবেন না । যে বিমানে আমরা উড়ছি, তার ডানা যদি মাঝ  
আকাশে খসে যায়, তা হলে সেটা এত মজার ব্যাপার হয় কী করে ?

কী কাণ্ড ! আমি ওই বলাকাটিকে দেখতেই পাইনি... তবে আধুনিক  
বিমান এত দ্রুত ওড়ে !



বিমানের বিপদের আশঙ্কা নেই,  
ক্যাপ্টেন । যাকে বলে দোলনা-  
ডানা, সেটাই কাজ করছে ।



ডানাগুলো আটকানো আছে সামনের দিকে । ওগুলো সামনের  
দিকে নাড়ালে ওঠানামার ক্ষেত্রে বেশি সুবিধে হয় । শব্দের গতিতে  
উড়তে হলে ওগুলোকে মাঝামাঝি রাখেন পাইলট । সুপারসনিক  
ফ্লাইটে ওগুলোকে তিনি পিছিয়ে আনেন : এখন ঠিক যা হচ্ছে...



কিন্তু এবার আমরা খেলায়  
ফিরে যাই । আমার পরের  
চাল দেখুন, ক্যাপ্টেন ।  
জি১-জি২-জি৩ ।



বেশ মজার । 'দোলনা-  
ডানা' আবার কী ?



দশ হাজার টাইফুন ! আমার  
যুদ্ধজাহাজে সরাসরি  
তিনটে আঘাত । আপনার  
ভাগ্য সত্যিই ভাল !



এটা জেফ দক্ষতা, ক্যাপ্টেন । দক্ষতা  
ও যুক্তি...এবার আপনার দান ।

স্পন্ডিং এত উদ্বেজিত কেন ?



ও বারবার ঘড়িও দেখছে কেন...  
অতুত !



ই-১ ই-২ ই-৩

ও দেখছি উঠে দাঁড়াল... কেন ?

তিনটেই জলে  
গেল !



পাইলটের কেবিনে যজ্জি মি. ক্যারিদাস...  
সব ঠিকঠাক চলছে কিনা দেখতে ।

আমাকে বিরক্ত  
করছ কেন, স্পন্ডিং ?  
দেখছ না, আমি ব্যস্ত ।



এবার আমি গোলা দাগব, ক্যাপ্টেন ।

আমাদের বন্ধু স্পন্ডিংকে বিশ্বাস  
করা যায় বলে মনে হচ্ছে না ।





বোকার মতো রসিকতা করছ কেন, স্পিডিং ? এর মানে কী ?



বুড়ো বেবুন, এর মানেটা হল, আমি দুকুম দিচ্ছি, সব কলনে ফেলতে হবে। সুনতে পাচ্ছ : হাত তোলা !... এবার বিমানের গেছনে চলে যাও... প্রত্যেকে।

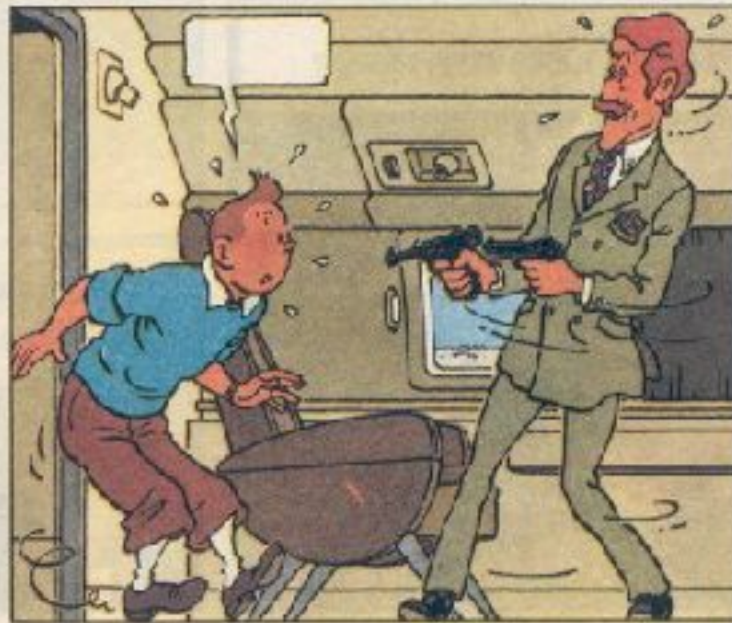
স্পিডিং, আমি..



প্রত্যেকে ?...এক মিনিট...একজন এখানে নেই মনে হচ্ছে...



ওই যে, তরুণ কী যেন নাম... টিনসিন, ওর পিস্তলটা কেড়ে নাও !



চলার বন্ধ, চেষ্টাটা ভাল করেছিলে, তবে সফল হওনি ! এবার অন্যদের সঙ্গে যাও আর চালাকি বন্ধ করো। তোমাকে নজরে রাখছি !



শাবাশ, স্পিডিং !

ও, হাস ! ওদের পাকড়াও করতে আমাদের সাহায্য করো !

স্পিডিং ! আমি...তুমি...তুমি মা-মা-মা...

এটা কি টেলিভিশন ফিল্ম ?

মামা মিয়া !



তোমাকে বরখাস্ত করা হল স্পিডিং !



স্পিডিং, তোমাকে নোটিশ দিচ্ছি। সুনতে পাচ্ছ ? তোমাকে যে বিশ্বাস করেছিলাম, তুমি তা রাখতে পুরোপুরি ব্যর্থ হয়েছ।



আর তুমি নিজে বিশ্বাসযোগ্য ব্যক্তি, তাই না ? প্রত্যরক। এমনকী ব্যাটলশিপস খেলা জিততেও তুমি ক্লোজ্‌ড-সার্কিট টেলিভিশন নাও।

স-স স্পিডিং ! নিষেধ করছি !...চোপ !

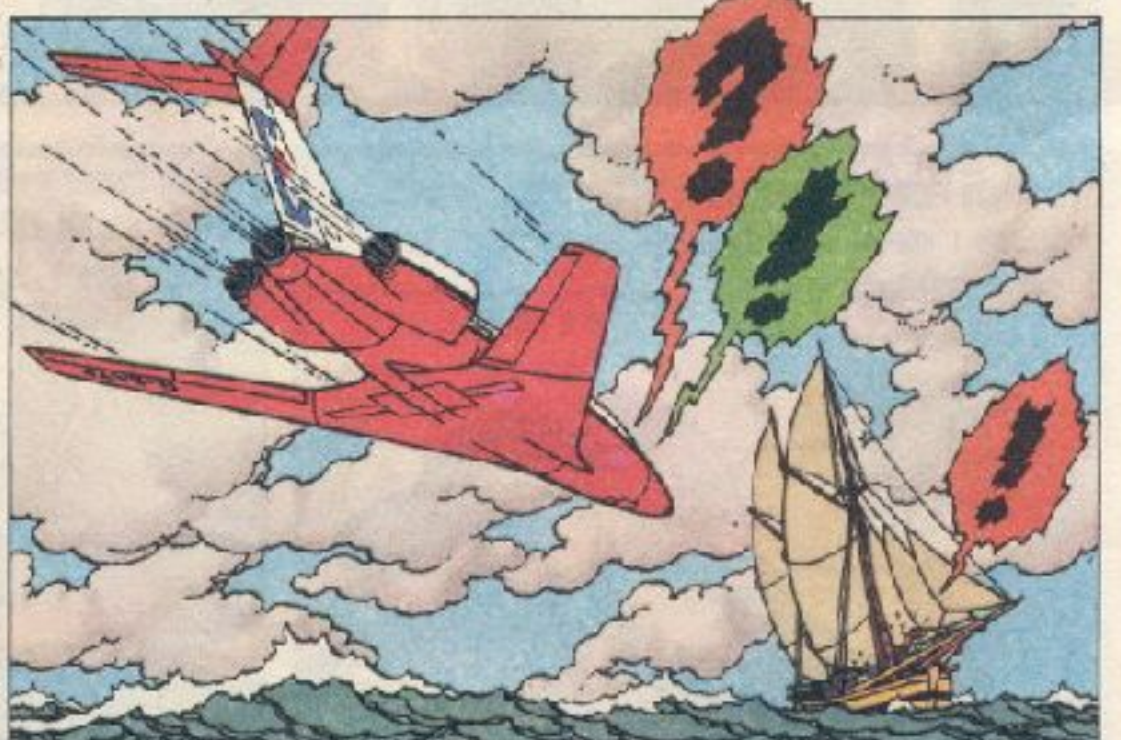


এবার তোমরা সবাই কিচেনেটে ঢুকে পড়ো। একটু এদিক-ওদিক করলেই... বুঝতে পারছ ?...এগোও !

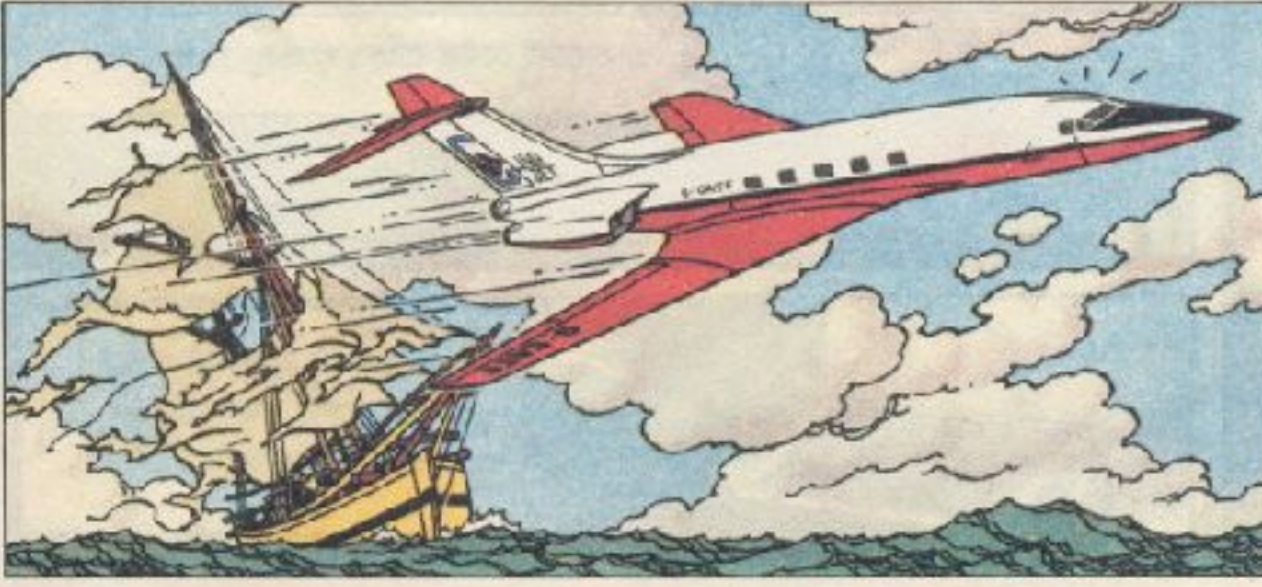
স্পিডিং, তোমাকে বরখাস্ত করা হল।



ওরা ঠাণ্ডা করে ! এবার শুরু হবে দ্বিতীয় অধ্যায়...







কী কাণ্ড ! কিছুই বুঝতে পারছি না ।  
জাহাজ দুলছে !



মাকাসার টাওয়ার থেকে বলছি,  
গল্ফ ট্যাসো ফল্ল । কী হয়েছে ?  
আমার কথা শুনতে পাচ্ছেন ?  
রেডার যোগাযোগ বিচ্ছিন্ন ।  
খবর পাঠান ।



মাকাসার টাওয়ার থেকে বলছি, গল্ফ ট্যাসো  
ফল্ল । আবার জানাচ্ছি : রেডার যোগাযোগ  
বিচ্ছিন্ন । খবর দিন, গল্ফ ট্যাসো ফল্ল ।  
আমার কথা শুনতে পাচ্ছেন ? খবর দিন ।

আঃ ! এতেই কাজ হয়েছে ।



মামা মিয়া !

কেন ?

প্রমোদ ভ্রমণ ! হ্যাঁ !  
হ্যাঁ ! ভারী মজার !

স্পন্ডিং !

আমরা পথ  
বদলাচ্ছি !



স্পন্ডিং, এটা বিশ্বাসঘাতকতা । এর  
জনা তোমাকে দুঃখ করতে হবে,  
স্পন্ডিং !... স্পন্ডিং, শুনতে পাচ্ছ ?  
স্পন্ডিং, কথা বলো, স্পন্ডিং !



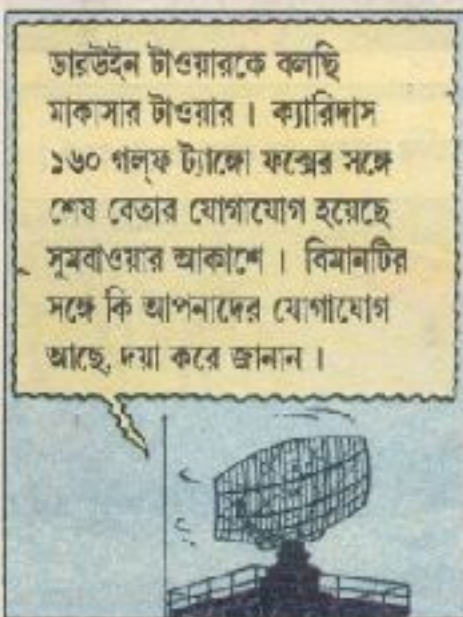
নেপথ্যে কারণটা কী, মি. ক্যারিদাস ?

নিঃসন্দেহে কোনও বিদেশি শক্তি ।  
না হয় কোনও প্রতিদ্বন্দ্বী সংস্থা, আমার  
নকশা চুরি করতে চাইছে ।



অথবা এটা স্রেফ অপহরণের ঘটনা । ...  
বিশাল অঙ্কের মুক্তিপণ চায় ।

ওরা একটা পয়সা পাবে না ।  
একটা পয়সাও না !



ডারউইন টাওয়ারকে বলছি  
মাকাসার টাওয়ার । ক্যারিদাস  
১৬০ গল্ফ ট্যাসো ফল্লের সঙ্গে  
শেষ বেতার যোগাযোগ হয়েছে  
সুমবাওয়ার আকাশে । বিমানটির  
সঙ্গে কি আপনাদের যোগাযোগ  
আছে, দয়া করে জানান ।



ওরা শীঘ্রই সতর্কবাণী পাঠাতে শুরু করবে...  
আমাদের বেতারে আবার কী খবর এল ?

আমরা পৌঁছে  
গেছি ।



পৌঁছে গেছি ? গাছে কাঠাল গোছে তেল, ইঞ্জলিস ?...  
এত তাড়াতাড়ি সব শেষ হয়ে যায়নি ?

কেন ? কী বলছ তুমি !

কী বলছি ?... আসল কথাটা হল, এ রকম  
বিমানের যতটা রানওয়ে দরকার, আমরা  
পাচ্ছি তার মাত্র সিকি ভাগ । ...বুঝতেই  
পারছি, কী বুঝিই না আমরা নিতে যাচ্ছি ।



দশ মিনিট পরে...



ওখানেই আমরা যাচ্ছি : পুলে-পুলাও কম্বা দ্বীপ ।

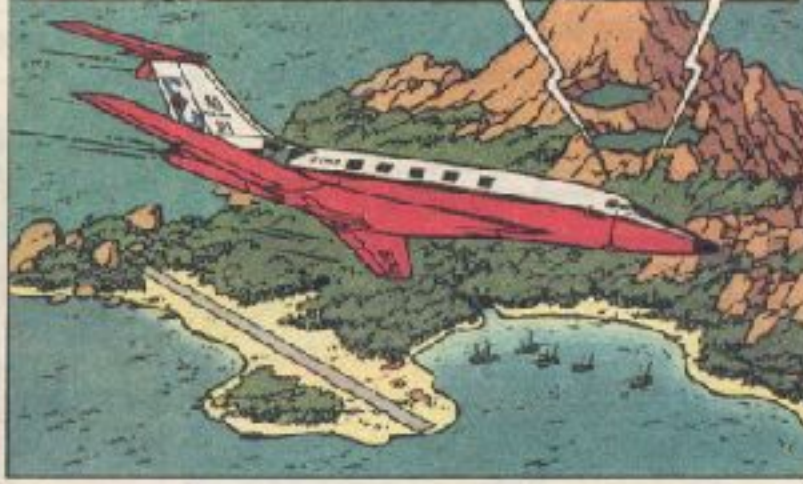
আমরা এক হাজার ফুট ওপরে  
উঠব । গতি কমাতে হবে ।  
নামার জন্য এবার তৈরি হই ।



ওরা ফের ওপরে উঠল । মনে হয়,  
নামার ভেড়াজোড় করছে । ...হ্যাঁ, ওই  
তো দ্বীপ, রানওয়ে... কিন্তু পাগল নাকি ?  
এত ছোট রানওয়ে ।



আমাদের জন্য ওরা প্রস্তুত ।



হ্যাঁ, দেখেছি ।

চালা নামিয়েছে ।  
ওরা নামছে ।



আমরা নামছি,  
হাল ।



আমাদের চরকির মতো ঘোরাচ্ছে  
কেন ? বিমানদস্যু পাইলট,  
তোমার মাথায় কিছ নেই ।

ওরা সত্যিই  
নামছে !

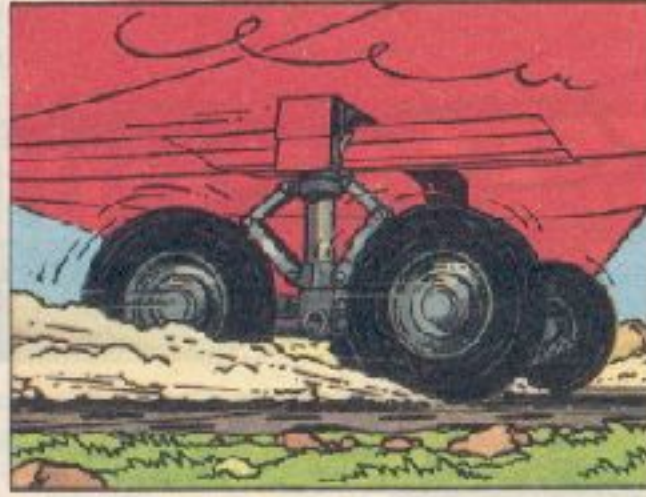
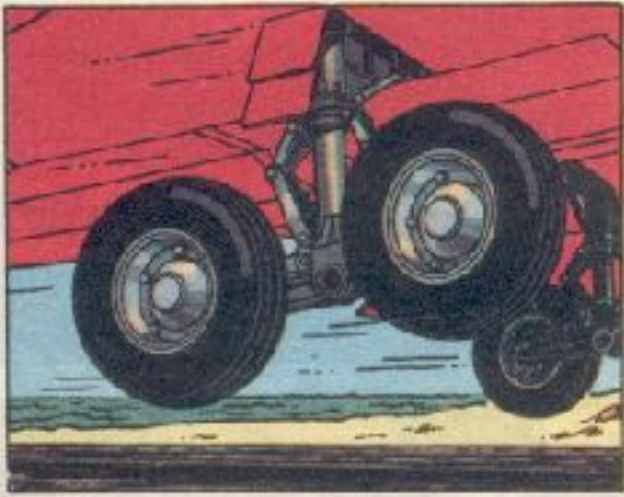


সামনের দেওয়ালে পিঠ ঠেকিয়ে বসে পড়ুন ।  
মাথার পেছনে হাত রাখুন ।



এবার কলম্বানির দলবল, হয় বাঁচব, না হয় মরব ।





চটপট, প্যারাসুট !



উঃ...আঃ !

মামা মিয়া !

মাথার পেছনে হাত রাখুন, ক্যাপ্টেন !



প্যারাসুট কেটে গেছে !

এপ্রিন সামলাও !



উঃ...আঃ !

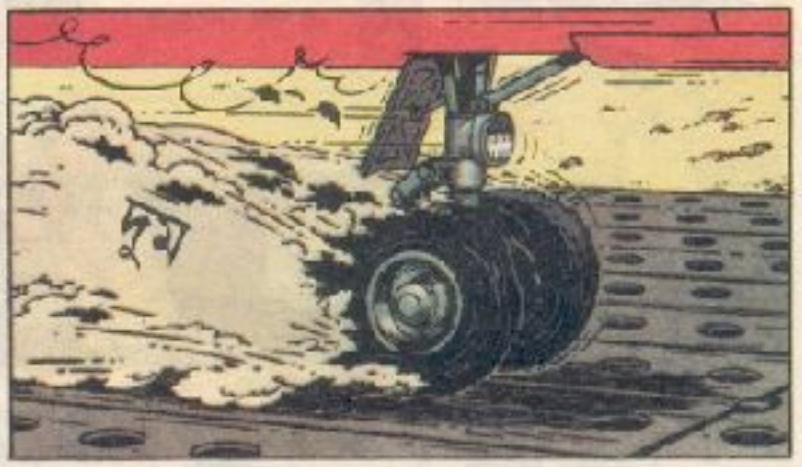
কানকাটা আওয়াজ ! কিছু লোক জেফ মজা করতে বেড়াতে যায় !



উঃ...আঃ...আঃ

ব্রেক !...ব্রেক !

আগেই ব্রেক দিয়েছি !

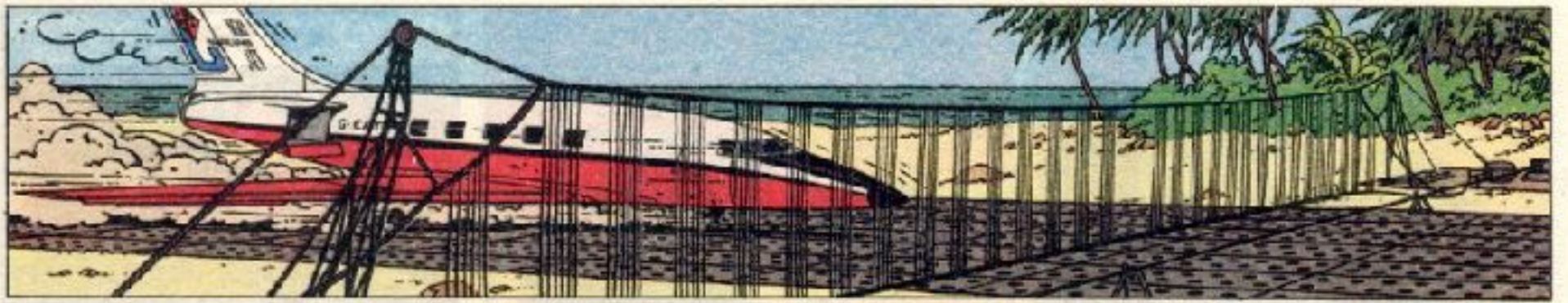


সামনের চাকা কেটে গেছে !

সামাল দিতে পারছি না !



ঝড়ের বেগে এগোচ্ছি । আমরা পেছি !





খুনি! শয়তান! আমাকে তোমরা ছেড়ে দাও! ছেড়ে দাও বলছি!

বোকার দল! পাঁচ গজ দূর থেকেও তোমরা একটা হাতি মারতে পারবে না। যাও, ওই নরকের জীবটাকেই খতম করে দাও!

সেই কষ্টধর!

রা স্টা প পো লা স

হ্যাঁ, আমিই, খির বালক!

আমার এই স্বপ্নদীপে স্বাগত জানাচ্ছি।

তুমি অবাক হয়েছ, দেখে ভালই লাগছে।...তুমি ভেবেছিলে লোহিত সাগরের হাঙররা আমাকে খেয়ে ফেলেছে? তাই না? হ্যাঁ! হ্যাঁ! হ্যাঁ!

আমার এই ছোট্ট বাগানে আমি এবার তোমাদের ফাঁদে ফেলেছি। আর, তোমরা নিজেরাই খরা দিয়েছ!... তোমাদের নিজের চরকার তেল দেওয়া উচিত ছিল, খির বালক। ফ্লাইট ৭১৪-এই পাকা উচিত ছিল।

ওই চুরটটা ফেলে দাও। কারিদাসের সামনে কেউ ধুমপান করে না!

চুরটটা ফেলে দেব? অবশ্যই। আপনি যা বলবেন, সেটাই আমার কাছে হুকুম, মি. কারিদাস!

রাস্টাপপোলাস, জানতাম তুমি আস্ত শয়তান। এখন দেখছি জঘন্য শয়তান!

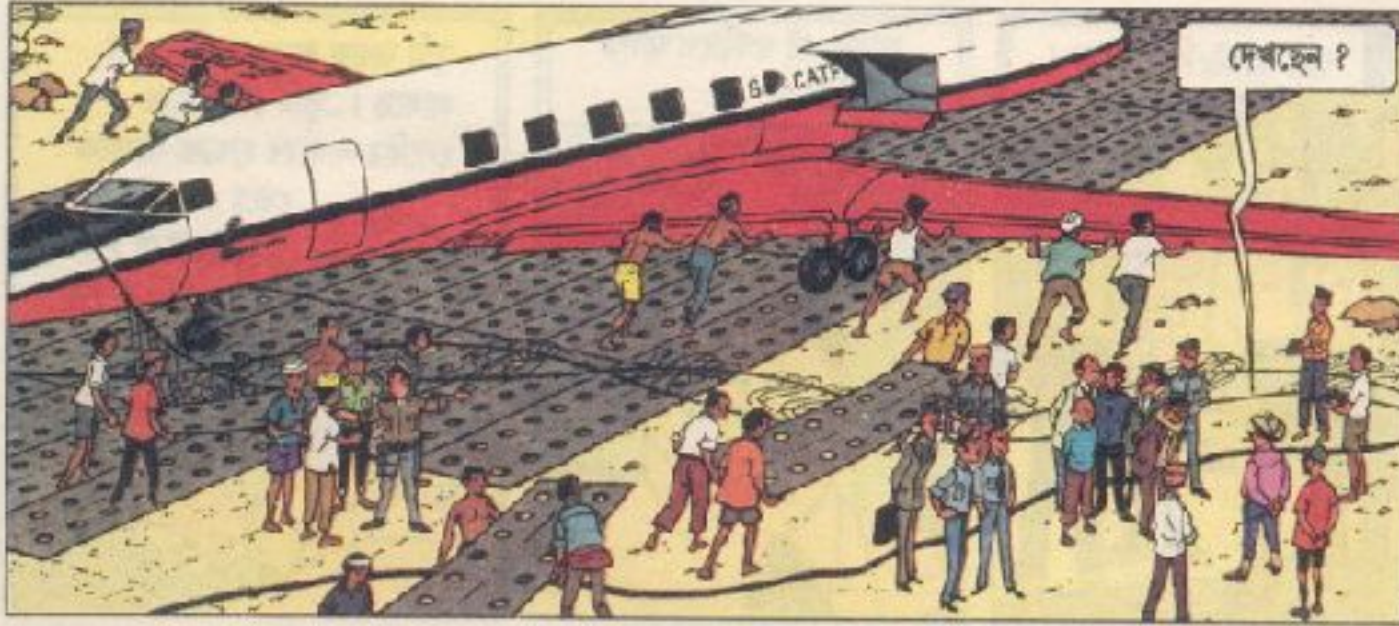
ভাল বলেছ!

অবাধ্য কুকুর। আমার কথা অমান্য করছ। এত সাহস! বোকা, তোমরা এখন আমার কড়ায়!

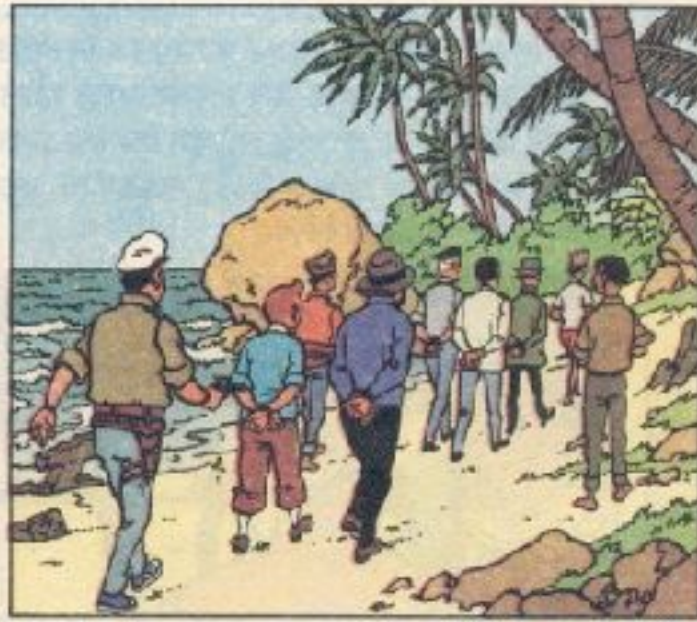
তোমাদের সবক'টাকে এবার বাগে পেয়েছি। তোমাদের এভাবে পিষে মারব, সিক এভাবে...

...বেভাবে এই মাকড়সটাকে পিষে মারছি!

ফসকে গেল!











নোহো এক হাতুড়ে ডাক্তার !...তোমার সূচ আমার গায়ে ফুটিয়ে দিচ্ছে ! জাহাঙ্গিরে যাও !

আমি...আমি...খুবই দুঃখিত...



সু...সুচ...ওষুধ ছিল ? ডাক্তার ! না কি ছিল না ?...বলো !

ওটা...ইয়ে... খালি...ইয়ে...



প্রায়...আপনার...আপনার খারাপ লাগছে না তো...

আমি ? খারাপ ?... খারাপ ? আমি...খারাপ ?



আমি ? খারাপ ? হ্যাঁ, আমি খারাপ ! আমি হচ্ছি মূর্তিমান শয়তান...একেবারে খাঁটি কথা । কথাটা কেউ অস্বীকার করুক !

কমা করুন আমাকে ! আমিই মূর্তিমান শয়তান... আপনার চেয়ে হনীও, শুনে রাখুন ।



তাতে কী এসে যায় ? যা বলাই শুন । আমি আমার তিন ভাই ও দুই বোনের সর্বনাশ করেছি, আমার বাবা-মাকে গাভ্রায় ফেলেছি । এ নিয়ে কিছু বলার আছে আপনার ?

অতি তুচ্ছ ! শিশুসুলভ । আমার এক খুড়ি আমাকে নিয়ে লজ্জায় মরে গিয়েছিলেন । টেকা দাও এই ঘটনাকে ।



শিকানবিশ ! আমার জাতের লোক আপনি নন । কী কৌশলে আপনাকে অপহরণ করেছি, ভেবে দেখুন । ধূর্ত লোকের পক্ষেই এটা সম্ভব, ঘরে বিন্দুমাত্র শিষ্টতা নেই !



তুমি, ডাক্তার ! ক্যারিদাসের গোপন অ্যাকাউন্ট নম্বরটা পেতে তোমার সাহায্য চেয়েছিলাম । বলেছিলাম তোমাকে ৪০ হাজার ডলার দেব । একই সঙ্গে তোমাকে খতমের স্বড়যন্ত্রও করেছিলাম । ...ঠাণ্ডা মাথায়, খুন তাই না ? ...তুমি স্বীকার করো না ?



সন্দোনেশিয়ান জাতীয়তাবাদীদের কথা ভাবো ...বোকা । ওদের টোপ ফেলে দলে টানলাম । বললাম, তোমাদের স্বাধীনতার লড়াইয়ে সাহায্য করব । হা ! হা ! হা ! ওদের ভাগ্যে যে কী আছে, তা যদি ওরা জানত !



ওদের জিনিসপত্র উড়িয়ে দেওয়ার ব্যবস্থা হয়েছে । ওরা বাড়ি ফেরার আগেই তা নষ্ট করে দেওয়া হবে ।

লোকটা দৈত্য !



অন্যদের সম্বন্ধেও একই কথা... । স্পিডিং ও বিমানকর্মী । ওরা ভেবেছে, আমি যে টাকা দিচ্ছি তাতে ওরা বড়লোক হয়ে যাবে । কিন্তু আমি চাইলেই ওদেরও সরিয়ে দেওয়া হবে । হা ! হা ! হা ! স্বয়ং শয়তানও এটা ভালভাবে করতে পারবে না ।

ফুঃ ! তুমি এখনও পাঠশালাতেই পড়ে আছ !



এবার মোক্ষা কথায় আসি ! হ্যাঁ, বা না ! আপনার চেয়েও আমি বদমাশ এটা স্বীকার করেন, কি করেন না ?

না, কখনও না । শুনতে পাচ্ছ ? ...আমি বরং আগেই মরব !



ঠিক আছে । যদি তাই চাও, মরো ।

চটপট ! ঠিক সময়ে গিয়ে বাধা দেব !







ধামুন ! গুলি নষ্ট করবেন না ।  
মনে হচ্ছে শীঘ্রই ওগুলো  
কাজে লাগবে ।

ডাকাত !



দশ মিনিটেরও কম সময়ে পুরো  
দলটা আমাদের পিছু নেবে ।  
জলদি, অন্যদের সঙ্গে আবার  
আমাদের যোগ দিতে হবে ।

টিক আছে ।



ম ম ব ল ল



ভূইট

ভূইট

ভূইসিল দিচ্ছে । তার মানে আলান ওর লোকদের  
ডাকছে । ওরা আমাদের পিছু নিয়েছে ।

ওদের পিছু নিয়েছে  
আলান । আমরা  
এখনও শেষ হয়ে যািনি.



ব ল ম ম ব

কী...হচ্ছেটা কী ?  
কোথায় আমি ? কী  
হয়েছে ?



আরও জলদি ক্যাপ্টেন, আরও জলদি...

ওদের সেরি করিয়ে  
দিতে হবে... তেমন  
কঠিন নয়...



আলপিনের মতো পড়ল ! খুঁত ! মরে গেছে !

গর্জনকারী টাইফুন !





মমববল

মমমমম

?



কারিদাসকে পাকড়াও করব।  
ক্যাপ্টেনও রাস্টাপগোলাসকে  
ধরে ফেলাবেন।



ব্যর্থ! ও আমার পিছু নিচ্ছে!



সুন্দরী, তুমি আর বেশি দূরে  
যেতে পারবে না!



প্রায় দশ গজ...প-প-প খুব বেশি  
হলে...প-প-প...বোকার দল!



রাস্টাপগোলাস কোথায়?

জানি না...আ আ...আমার  
বন্দুক...আ আ অটিকে  
গেছিলাম...আ আ...একটা  
গাছে...খুব দুঃখিত...



আপনার দোষ নয়, ক্যাপ্টেন। তবে,  
ব্যাপারটা দুঃখজনক। তবু চলুন,  
এগোই। এর পিছু নিয়ে লাভ  
নেই। এখন ও মাইলকয়েক দূরে।



প্রায় দশ গজ...প-প-প খুব বেশি  
হলে...প-প-প...বোকার দল!



ঠিক আছে, তিনটিন।  
আগে আমার বন্দুকটা নিই।



চতুর শয়তান...পানিয়ে গেছে!

ম ব ল ল

গ র র র

কারিদাসের পাহারায়  
কুটুসকে রেখেছিলাম।  
কিন্তু আমার ধারণা  
ফ্রান্সেলও কাজটা  
ভালই করবে।

হুম!



চুপ!...শ শ...শোনো!...ওরা খুব  
একটা দূরে নয়...





ওখানে !...সাবধান !...শব্দ কোরো না...  
ওরা যেন...



ঘেউ ! ঘেউ !  
ঘেউ ! ঘেউ !



ওই যে ওখানে ! আমি ওদের দেখতে  
পাচ্ছি...ক্যাপ্টেন, অন্যদের সামলান !

আমি কিন্তু...

ক্যাপ্টেন, যান ! আমি বুকি  
নিতৈ চাই না !

ঘেউ !  
ঘেউ !



এবার আমার পালা ! বাঁ দিকে একবার !

ঝ্যাট্ ট্যাট্ ট্যাট্



আর একবার ডান দিকে

ঝ্যাট্ ট্যাট্ ট্যাট্



দৌড়ে সরে যাই, ওরা ভাবুক,  
আমি এখনও এখানেই আছি...



কী, কী ব্যাপার ?  
মনে হচ্ছে, আমার  
মাথার ভেতরে  
কে কথা বলছে...



আরও উতুতে ?  
বাঁ দিকে ? বড়  
চাপটা পাথরের  
নীচে...হ্যাঁ, ভূমি  
যা বলছে করব...



এবার আমার পালা ! তোমাকে আড়ালে রাখতে হবে...

না, আমার সঙ্গে আসুন ! আমি  
জানি, কোন জায়গাটা নিরাপদ !



নিরাপদ ?...কোথায়  
নিরাপদ ? কী বলছে ?

জানি না ! তবে চাপটা, বড় একটা পাথর  
ওপরে আছে ! কাছাকাছি আসুন !  
এদিকে, চটপট !



চাপটা, বড়  
পাথর ? জানলে  
কী করে ?

আসুন ! চটপট !  
জলদি করুন !



ওই তো ওখানে...এবার, ওই কোণের পেছনে...





ভেতরে যান ডাক্তার। সাবধান, খানদশের সিঁড়ি পাকো।

তুমি জানলে কী করে?

আমি দেখতে পাচ্ছি।



ঠিক আছে? ভাল। এবার কারিদাস।  
ওঁকে শক্ত করে ধরুন, যাতে পড়ে না যান।

সব লল



এবার আপনি ক্যাপ্টেন। জলদি। আমরা  
কোথায় যাচ্ছি, ওদের দেখতে দেব না। জলদি!

টিনটিন, জানতে চাই! কোথায়  
আমাদের নিয়ে যাচ্ছ, বলো!



জানি না। কিন্তু নিশ্চিত জানি, এটাই আমাদের  
একমাত্র সুযোগ! কী করবেন, চটপট ভেবে নিন!

ঠিক আছে, আমি আসছি।



উঃ!... কী ভয়ঙ্কর!  
...পাল্লা এখান থেকে!

ওঃ, আসুন ক্যাপ্টেন! ওরা নিরীহ  
প্রাণী। আপনাকে খেয়ে ফেলবে না!



ইশ্বরের দোহাই, চলে আসুন ক্যাপ্টেন!

রক্তচোষা বাদুড়ের শিকার হল?  
...না! আমি এখানেই থাকছি!



হা! হা! খুব চালাক ভাবছে নিজেদের!  
ওরা কোণঠাসা হয়ে পড়েছে!



টিনটিন! অ্যালান বলছি!...  
বুদ্ধিমানের মতো বেরিয়ে এসো  
নইলে আমার আর শৈর্ষ থাকবে  
না, গেনেড চুড়ব।



উদ্ভর নেই?... ঠিক আছে। তুমি যদি এটাই চাও...



অপেক্ষা করো, পিনটা খুলি...



...এবার এসে গেল... এক...দুই...



...তি...



মাথা খারাপ নাকি ? কী করছি ?  
বস বলেছেন, ক্যারিদাস ও ডাক্তারকে  
জ্যান্ট চান !...যা করছিলাম, আমার চামড়া  
তুলে নিতেন !



কি—কিন্তু এটা  
নিয়ে কী-কী  
করব ?



শোনো, সাবধান হও  
তোমরা ! যত দূরে পারি,  
গ্রেনেডটা ছুড়ে দিচ্ছি ।



উঃ ! ওটা হাতে  
নিয়ে যেমে  
যাচ্ছিলাম ।



যাক, এবার  
ঝামেলা  
কটিল !



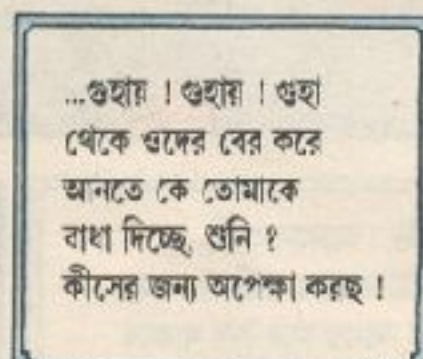
কোন গগনের মাথায়  
এমন চমৎকার বুদ্ধি  
খেলল ?!...দুঃমনাম  
গ্রেনেড ছুড়েছে !



ও, তা হলে তুমি । পুঁচকে ফড়িং । বোকচন্দর ।  
মাথা মোটা !!



গেয়ো বোকা ! বন্দিদের কী হল ?  
কোথায় ওরা ?



...গুহার । গুহার । গুহা  
থেকে ওদের বের করে  
অনতে কে তোমাকে  
বাধা দিচ্ছে, শুনি ?  
কীসের জন্য অপেক্ষা করছ !



ও-ও-ওখানে...ওই গুহার...



যাও, এগোও !...ওদের বের করে আনতে কে  
তোমাদের বাধা দিচ্ছে শুনি ?...কীসের জন্য  
অপেক্ষা করছ !



দাঁড়াও !...ব্রেস্তি...ব্রেস্তি লা !

কী হয়েছে ? এগোও,  
এগোচ্ছে না কেন ?



দিসানা...ডায়াতাস বাতু কারাং.. লিয়াতলা তান্দা  
নাওয়া তু তারবাং ইনি ডায়াতসে কেরেতা তু বেরাপি

সাজা

ইতু বেতুল !



কী হয়েছে ? বিপ্লবের সাহসী  
সেনারা কি এক মতাল নাবিক,  
বামনের মতো দেখতে একটা  
শিশু আর গোটাকয়েক লোককে  
ভয় পাচ্ছে ?



না প্রভু, না। অন্ধকারে, নীচে নামতে চাই না। ওই  
দেখুন চিহ্নটা—ভগবান ওখানে ওই চিহ্নটা দিয়েছেন  
...আপুনের গাড়িতে ওরা আকাশ থেকে আসে।  
আমরা যদি ওখানে যাই, ওরা আমাদের শাস্তি দেবে।

কী ?



বিড়বিড় করে কীসব বলছ ?  
...বোকার হদ্দ...তোমরা কি  
আমার হুকুম অমান্য করছ ?  
কুকুরের দল, এই কাপুরুষতার  
মূল্য দিতে হবে !



না, বস !...সাথা ঠাণ্ডা রাখতে হবে। ওরা  
আমাদের কাজে লাগবে...ভেবে দেখুন, কাল  
রাতে আকাশে অস্ত্রত আলোটা দেখে ওরা কী  
ভয়ই না পেয়েছিল...আমাকে এটা  
সামলাতে দিন।



ঠিক আছে। যত তাড়াতাড়ি পারো সমুদ্রের ধারে যাও,  
বিমানের লোক দুটোকে গিয়ে বলো, আমরা ওদের চাই। জলদি !

যাচ্ছি প্রভু !



ওদের বলো, ওরা ফেন টর্চ ও একটা দড়ি  
সঙ্গে নিয়ে আসে, সঙ্গে অবশ্যই বন্দুক।

আনতে বলব, প্রভু।



রাতের আগেই ওরা ফেন  
এখানে চলে আসে !

হ্যাঁ, প্রভু !



চমৎকার !...এবার ক্যাপ্টেন  
আপনার সঙ্গে কথা বলছি, আপনি  
এবং বিশ্বাসবালক। দু'হাত তুলে  
ইন্দুরের গর্ত থেকে চুপচাপ বেরিয়ে  
না এলে...



...তোমাদের টেনে-হিঁচড়ে নিয়ে আসব !



আর একটা কথা :  
আমরা কী করে  
এখানে রাস্তা দেখতে  
পাচ্ছি ? জায়গাটা  
তো অন্ধকার থকার  
কথা ।

জানি ব্যাপারটা  
অদ্ভুত !  
সূর্যমন্দিরের  
সেই অদ্ভুত  
আলোর কথা  
মনে পড়ছে ।

তবে মনে হচ্ছে আমরা আমাদের গন্তব্যে প্রায় পৌঁছে  
গেছি । ...হ্যাঁ ওই মূর্তিটার কথাই আমাকে বলা হয়েছিল...

মহাপ্রভু স্বকপ্তে তাঁর মহাপ্রভুকে এই  
মূর্তির বর্ণনা দিয়েছেন । এই জায়গাটা  
এত গরম কেন, একদাও হয়তো  
দয়া করে জানিয়েছেন । যেন তুর্কি  
স্নানাগার !

জানি না । হয়তো কাছেই  
কোথাও উষ্ণ প্রস্রবণ আছে...

হয়তো ওঁরা গরম  
চাও পরিবেশন  
করেন ।

নাহা হতে পারে ।  
আগ্নেয়গিরির খুব  
কাছে আমরা ।  
ক্ষমা করবেন ।

চোখ...ওই চোখে জোরে চাপ  
দিন...ভান চোখে... দেখতে পাচ্ছি...

হ্যাঁ...ওই চোখে জোরে চাপ  
দিন...ভান চোখে... দেখতে পাচ্ছি...

হ্যাঁ...ওই চোখে জোরে চাপ  
দিন...ভান চোখে... দেখতে পাচ্ছি...

হ্যাঁ...ওই চোখে জোরে চাপ  
দিন...ভান চোখে... দেখতে পাচ্ছি...

গোপন পথ ! অকিঞ্চিৎকর !  
...চোখে চাপ দিতেই  
রাস্তাটা খুলে গেল...  
আমরা অবশ্যই এগোব ।

ভেতরে ?  
কিস্ত...

হ্যাঁ...ওই চোখে জোরে চাপ  
দিন...ভান চোখে... দেখতে পাচ্ছি...

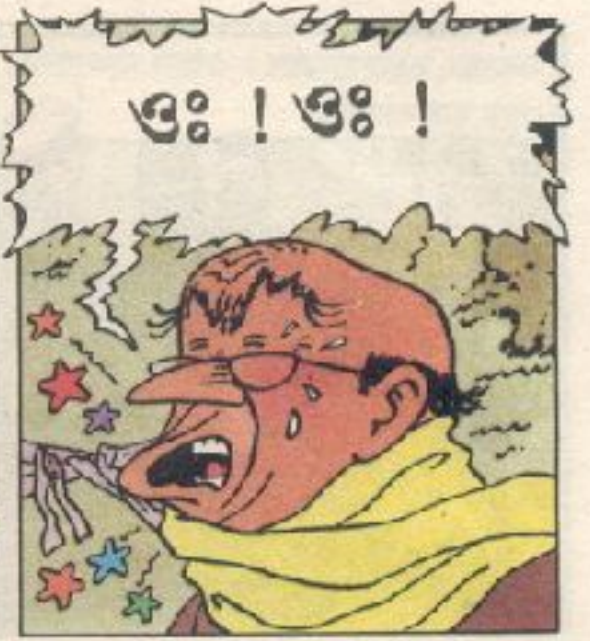
আমি শেবে ঘাব, ক্যাগটেন । আগনি এগোন, তারপর  
মূর্তিটা আমি ঠিক আগের অবস্থায় রাখতে পারব ।

হ্যাঁ...ওই চোখে জোরে চাপ  
দিন...ভান চোখে... দেখতে পাচ্ছি...

হ্যাঁ...ওই চোখে জোরে চাপ  
দিন...ভান চোখে... দেখতে পাচ্ছি...









তা, যে কথাটা বলছিলাম। বিমান এখানে নামল :  
সাম্প্রতিক সেই অবতরণ। দেখলাম, আপনাদের  
বন্দী করে পূর্বনো আস্তানায় নিয়ে যাওয়া হল।

হ্যাঁ, তবে আমরা পালিয়ে  
এসেছি...



ঠিক তাই। তবে দেখতে পাচ্ছি, আপনারা স্তব্ধ  
হলেও অন্যরা আপনাদের অনুসরণ করছে। ভেবে  
দেখলাম, আমাকে হস্তক্ষেপ করতে হবে। তাই  
টেলিপ্যাথি-যোগাযোগ করে আপনাদের  
এই মন্দিরে নিয়ে এলাম।

তাপনি আমাদের  
প্রাণ রক্ষা করেছেন।  
আপনার সাহায্য না  
পেলে কে জানে...



হ্যাঁচ্চো



ওঃ ?



আপনার কিছু হারিয়েছে ?

দেখতে পাচ্ছি না, আমার  
টুপিটা পড়ে গেছে ?



কিছু লোক সবসময় এক-একটা  
কথা সহজেই উচ্চারণ করে।



আঃ !



আপনাদের নিয়ে কী করা যায় তা নিশ্চয়  
ভিনগ্রহীরা ভাবছেন... আপনাদের ভাষায়  
হাকে বলে উড়ন্ত চাকি।

উড়ন্ত চাকি ? !



তা হল এবার আমরা উড়ন্ত চাকির কথায় এসে  
পড়লাম ! বেশ বাড়বাড়ি করছেন আপনি।  
আমাদের এত বোকা ভাববেন না।

এখনও সন্দেহ ? তা হল  
দেখুন, আপনার ডান দিকে।



ওই যে দেওয়ালে দেখুন।  
নিশ্চয়ই যন্ত্র ব্যবহার করা হয়েছে  
যারা করেছে তারা অন্য গ্রহের।



হাজার-হাজার বছর আগে দেবতাদের উপাসনার জন্য  
লোকেরা এই মন্দির তৈরি করছিল, যারা আকাশ থেকে  
এসেছিল আগুনের রথে। আসলে আগুনের রথ মানে  
মহাকাশযান, ওই যে ওরকম।  
আর ঈশ্বররা হলেন... মর্তীরা নেখেছেন...  
কার সঙ্গে মিল আছে মনে হয় ?



নেখে মনে হচ্ছে মহাকাশচারী। হেলমেট,  
মাইক্রোস্কোপ, ইয়ারফোন...

নীচে, বাঁ দিকে ওটা  
কী পড়ে আছে ?



টুপি ! ক্যারিদাসের  
টুপি !





ঠিক জানো, এটা ওর ? দ্যাখো, ওতে  
ওর সই আছে কি না।



গোলমালে ব্যাপার। বেরোস্বে না।  
...মূর্তির পাদানিতে চাপা পড়েছে।



মূর্তির নীচেই যদি ওটা পড়ে আছে,  
তা হলে তো তোলা উচিত, বোকা  
কোথকার !...টানো, জোরে  
টানো ! টানো !...

হেইও !...  
হেইও !...



অপদার্থ ! অপদার্থ !  
অপদার্থ !

দুঃখিত, বস !  
দুঃখিত !



এল. সি. : লাস্কলো কারিদাস...এটা ওঁরই।  
দেখুন, বস।

অই...টুপিটা তুলতে গিয়ে  
ছিড়ে ফেলতে হল ?



তার মানে, মূর্তির নীচে টুপিটা  
চাপা পড়েছিল ! অর্থাৎ, নিশ্চয়  
কোনও গোপন রাস্তা আছে...  
খুঁজে ন্যাখো ! তোমরা সবাই !



চালাও ! হাত চালাও ? মূর্তিটার নিশ্চয়  
কবজা আছে।



মিনিট দশেক পরে...

নড়ানো যাচ্ছে না, বস...  
ডিনামাইট থাকলে ভাল হত।  
ডিনামাইট ?...ওর চেয়েও  
ভাল কিছু আছে।



জলদি ! সড়নেশিয়ামদের জন্য  
যে প্লাস্টিক বিস্ফোরকগুলো  
এনেছি, সেগুলো নিয়ে এসো  
চটপট !



চালাক বন্ধুরা, রাস্তাপালাসকে তোমরা চেনো না...এই মন্দিরটা যদি  
টুকরো-টুকরো করে ভাঙতে হয়, তাও আচ্ছা ! তোমাদের পাকড়াও করবই।

আমরা ভিনগ্রহীদের কথা বলছিলাম :  
ওরা আপনাদের নিয়ে কী করবে ।  
শুরুতেই ওরা হয়তো আপনাদের  
সম্মোহিত করে ফেলবে ?



কী ? আমাদের  
সম্মোহিত করবে ?

না, না, হাজারবার বলায়ই না । ভাববেন না যে, আপনাদের ওই  
ঐতিহাসিক উদ্ভূত চাকিতে ভেসে আসা ভিনগ্রহীরা আমাদের  
সম্মোহিত করলে, আর আমরা তা হতে সেব । আপনার জগ্নে  
এটাই হবে না ।



ঠিক আছে, ঠিক আছে । কোনও ক্ষতি নেই ।  
আপনাদের সম্মোহিত করা হবে, এখানে যা  
দেখেছেন, যা শুনেছেন, সব ভুলে যাবেন ।  
শুধু ক্যারিদাসের বিমানে আসার কথা মনে থাকবে ।



কিন্তু আপনি কী  
করে জানলেন ?

ওই বিমানের ঘটনা ? কী করে  
জানলাম ? টেলিপ্যাথির ব্যাপার  
নয় । আপনাদের সঙ্গী স্কটি ও  
জিনো আমাদের বলেছে ।



হ্যাঁ, ওদের কথাও বলছি । ...প্রোফেসরের সঙ্গে একই সময়ে গোপন  
আর-একটা পথে ওরা মন্দিরে ঢুকোচ্ছিল, যে গ্রহীদের আপনারা বেঁধে  
বেঁধেছিলেন তাদেরও সম্মোহিত করেছিলাম । তাদের ছেড়ে দিয়েছি । তারা  
স্কটদের কাছে ফিরে গিয়ে নানা আতঙ্কের সৃষ্টি করছে ।



শুভ সন্ধ্যা !

এই ছোকরা, ভদ্রতা শেখো । তোমাকে  
দেখে আমি টুপি খুললাম...তুমি অস্বস্ত  
তোমার টুপিটা একটু তুলতে পারতে ।



স্বপ্নেও এটা  
ভাবতে পারি না !

আপনার কথার প্রতিবাদ স্বপ্নেও  
ভাবতে পারি না । তবে মনে হচ্ছে,  
এখানে তাপমান খুব বেশি ।



ভুইফোড়



মুশকিল !



কাথবার্ট !!! দাঁড়াও !

প্রোফেসর !



কাথবার্ট ! দোহাই  
আপনার, শান্ত হোন ।

গররর





ওই আপনার সঙ্গীরা

হ্যালো !

টিনটিন !

দুর্ভাগ্য !



ক্যাপ্টেন, টিনটিন, আপনাদের সঙ্গে আবার দেখা হওয়ার ভাল লাগছে।

খুব ভাল লাগছে !  
আবার দেখা হল।

স্মৃতি, পুরনো জলদস্যু !

আসুন, আসুন  
দেখি করবেন না...



ইতিমধ্যে...



শেষপর্যন্ত আসতে পারলে !  
সময় হল ! কিন্তু...কী খবর ?



দেকুন বচ, উমিকম্প হয়েছিল...



জানি, বোকা কোথাকার !  
শয়তানের দিবি, বাচ্চাদের  
মতো কথা বোঝো না !



অসম্ভব বচ ; কোকলা  
ওয়ে গেছি ! ওরা যা  
করেছে বচ, আমি বাবতে  
পাচ্ছি না !



যা বয় পেয়েছি না ! কাল আত্রে অদ্ভুত এটা  
আলো ! আত্রে আত্রে উমিকম্প। আপনি এখানে  
তা বুয়েছেন...ওয়া ভিত্তি অরগোচের মতো অন্দকারে  
গা দাকা দিয়েছে !

আর তুমি নিশ্চয় ওদের আটকানোর  
জন্য চেষ্টাও করোনি !



টিক কতা বচ ! ওরা দাতে পালাতে না পারে  
তেত্তার তুতি রাখিনি ! কোনও উপায় ছিল  
না...ভিড় ঠেকানো কি চাতিখানি কতা !  
আমাকে মেরেই পেলেনিচিল ধার !



কিছু যায় আসে না...রবারের ডিঙিটা  
এখনও আছে। এখন, ওটা ওড়াও !



দাঘুন আততবাজি দেখব !  
এত আচে যে, এপায়ার স্তেত  
বিলদিং তাকেই...



এবার অক্ষে...আতে পাঁচ মিনিট চমর...নিরাপদ  
জায়গায় যেতে হবে।



একদিকে মন্দির আর  
একদিকে লুপ্ত আগ্নেয়গিরি  
পর্বত এই রাস্তাটা চলে গেছে ।



দুম



শুনুন । আর কত ভূমিকম্প আপনি ঘটাবেন ?

ওটা ভূমিকম্প নয় । অন্য কিছু ; ওই গুহার  
দল হয়তো বিস্ফোরণ ঘটিয়েছে । চটপট । টের  
পাচ্ছি, সাজসজাটিক একটা বিপদ এসে গেছে ।



আর কয়েক মিনিট পরেই আমরা  
এই পাতাল থেকে বেরোতে পারব...



...আসল কথাটা হল,  
আমার টুপিটা পেয়েছি ।

হ্যাঁ ।



আরে, মাথায় জল  
পড়ছে...তার মানে,  
আমি মাথায় কী  
পরেছি ?



আমার জন্য অপেক্ষা করো, একমিনিটও  
নাগবে না । টুপিটা খুঁজে আনবই !



ওটা আছে আপনার  
মাথায় ! চলো আসুন !



হ্যাঁ, হ্যাঁ । টুপিটা আপনার  
মাথাতেই আছে মিঃ ক্যারিদাস ।



না, ওটা আমার নয় ।  
ওটা দিয়ে জল পড়ছে ।



কী কাণ্ড ! ওই খোঁয়া কোথেকে আসছে ?



আর গন্ধটা ? সালফার !



আ আ আ আ



বাঁচও !...

লাভা ! লাভা !



আমার টুপি !...টুপিটা আমি চাই !...  
ওটা আমার নিজের !...আমি চাই !

চটপট !  
আসুন !



জোরে !...আরও জোরে !  
অত জোরে পারি না...আমার  
টুপিটা চাই...



জলদি আসুন ! অর  
একটু জোরে দৌড়ন...  
আমি...



চমৎকার ! এখন আপনি  
আমার চেয়েও জোরে  
দৌড়ছেন !



!



ছলাত

সিঁড়িতে উঠে পড়ুন,  
জলদি...



আপনি  
আগে  
উঠুন !

আসুন, কারিদাস  
বুড়ো মানুষ...



আমার রাঙা থেকে সরে যাও !



ই-ই-ই-ই !



ক্যাপ্টেন !...  
লাভা !...লাভা !...



শাবাশ ক্যাপ্টেন !  
দারুণ সাহসেছেন !



এবার নেমে  
পড়ুন...



এদিকে,  
ক্যাপ্টেন !



উঃ ! ভেবেছিলাম  
এবার একটা গরম  
কড়াইয়ে পড়ে  
গেছি !

চটপট আসুন !  
একটা সুতুর্তও  
নষ্ট করা যাবে  
না !



আসছি, আসছি ! আর ওই বিদঘুটে ক্যারিদাস !  
ও দেখুক । লোভী, বেগুনি জেলিফিশ । ওকে  
ধরতে পারলে পুড়িং করে ছাড়ব...

কী ?



এখন এটা যেন  
একটা ফানেস !



ভালই হল । তোমরা নিরাপদ ও সুস্থ । এদিকে এসো ।

আগেরগিরির ঘুম ভেঙেছে !



হায় রে ! ভূমিকম্পে হরাতো সৃষ্টি  
কটিল ধরেছে আগেরগিরির  
দেওয়ালে । তেমন বিপজ্জনক নয় ।  
তবে বিস্ফোরণ ঘটল...



ফটিল বেড়ে গিয়ে গ্যাস, লাভা বেরিয়ে  
আসছে...তা হলে অগ্ন্যুৎপাত হবেই  
...আশা করা যায়, মহাকাশযান আসছে...



অসহ্য হয়ে উঠেছে এই তাপ...এরকম  
চলতে থাকলে...

হ্যাঁচো



পেছনের দরজাটা বন্ধ করুন !  
খরা বৃষ্টিতে পাবছেন না ?  
ভয়ঙ্কর !



আর একটা কীসের খোঁয়া ? মতলবটা  
কী তোমাদের ? আমাকে মারতে  
চাও নাকি ?





এবার বিহ্বল ধোঁয়া আসছে। মুখে রুমাল চাপা দিন!

ধাক্কাবেন না,  
চলুন!



আচ্ছা, কী হচ্ছে  
এখন?



দেখা যাক, নীচে কী আছে?



জলদি, এদিকে আসুন! আমরা প্রায় বাইরে এসে গেছি...

চলুন, চলুন। রুমালটা নাকে  
চাপা দিন!



ওঃ! শেষ পর্যন্ত এক  
ঝলক টটিকা বাতাস।



এই পুরনো গহ্বরে  
মহাকাশযান নামবে।



ওদিকে দেখুন। আকাশ রক্তের  
মতো লাল!

হ্যাঁ, হ্যাঁ। আগ্নেয়গিরি  
দিয়ে লাভা  
নিষ্কর গড়িয়ে  
পড়ছে...



আমার জন্য অপেক্ষা করো!  
অ্যানান! অ্যানান! বাঁচাও!  
আমার জন্য একটু দাঁড়াও!



অ...অবারের...নিভি!  
...ওই...ওতাই...পালানোর  
ওতাই উপায়!



সবাই এসেছে তো?

ইরে...মানে  
তো হয়...হ্যাঁ...



প্রোফেসর! উনি নিশ্চয় পেছনে  
পড়ে আছেন!

ঘেউ!  
ঘেউ!



টিনটিন!...ফিরে এসো, ফিরে এসো টিনটিন!

উ আ আ আ আ



কাথবার্ট!!...  
কাথবার্ট কোথায়???





উয়া বল ব ল ব ল ব



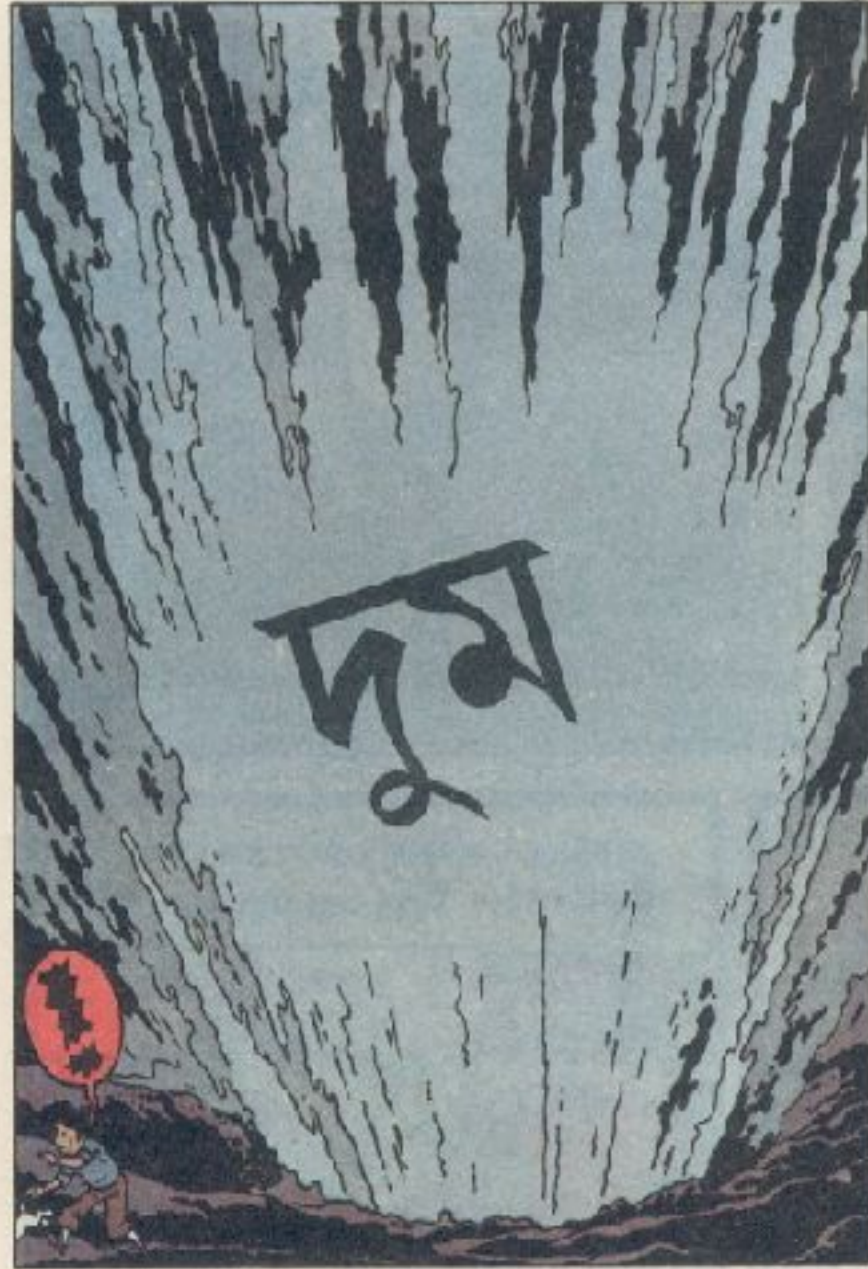
আসছি কুটুস !... ধরে থাক !

উয়া  
উয়া



আর কয়েক সেকেন্ড পরেই হুদটা শুকিয়ে  
যাবে !... যাই হোক...

হর হর হর



দুম



এই ধুলোর আর  
কতক্ষণ  
ধাকতে হবে ?



ধুম ! আর কিছুক্ষণ । ভাগ্য  
ভাল, শুধু ছাই আর জলীয়  
বাষ্প । লাভ নেই, নেই  
পাথরের টুকরো ।



গোঁ-ও-ও গোঁ-ও-ও গোঁ-ও-ও

মহাকাশযান ! মহাকাশযান !  
...এখানে... আমাদের ঠিক  
ওপরে... স্তনতে পাচ্ছি !

মৌমাছির মতো  
কীসের শব্দ ?



গোঁ-ও-ও গোঁ-ও-ও গোঁ-ও-ও

কিছুই  
দেখা  
যাচ্ছে না...

এরকম ধোঁয়াশায় ওরা  
নামতে পারলে  
সেলম জানব ।

বেলুন ?  
...এখানে ?...  
অসম্ভব !!



হ্যাঁ, তাড়াতাড়ি করুন : এখানে  
আর একটা বিস্ফোরণ হতে  
পারে... সিঁড়ি নামান...



আপনারা মহাকাশযানে  
যাবেন । তবে প্রথমে আমি  
আপনাদের সম্মোহন করব ।

আমাদের সম্মোহন করবেন ? সারাজীবন  
চেষ্টা করলেও পরবেন না ! প্রমাণ নেই...  
আমাদের ওপর কোনও প্রভাব পড়বে না ।



প্রভাব পড়বে না...প্রভাব পড়বে না...  
আমাদের ওপর প্রভাব পড়বে না ।



ভ্রমমগ্নদেরগণ, আপনারা এখন জাকতা  
বিমানবন্দরে । আপনারা ক্যারিদাসের বিমানে  
সিডনি যাচ্ছেন । ওই হল সিডি ।  
মি. ক্যারিদাস আগে উঠুন ।



এর পর প্রোফেসর,  
তারপর আপনি,  
ক্যাপ্টেন স্কট !



চমৎকার... আপনারা সবাই  
আকাশবানে...

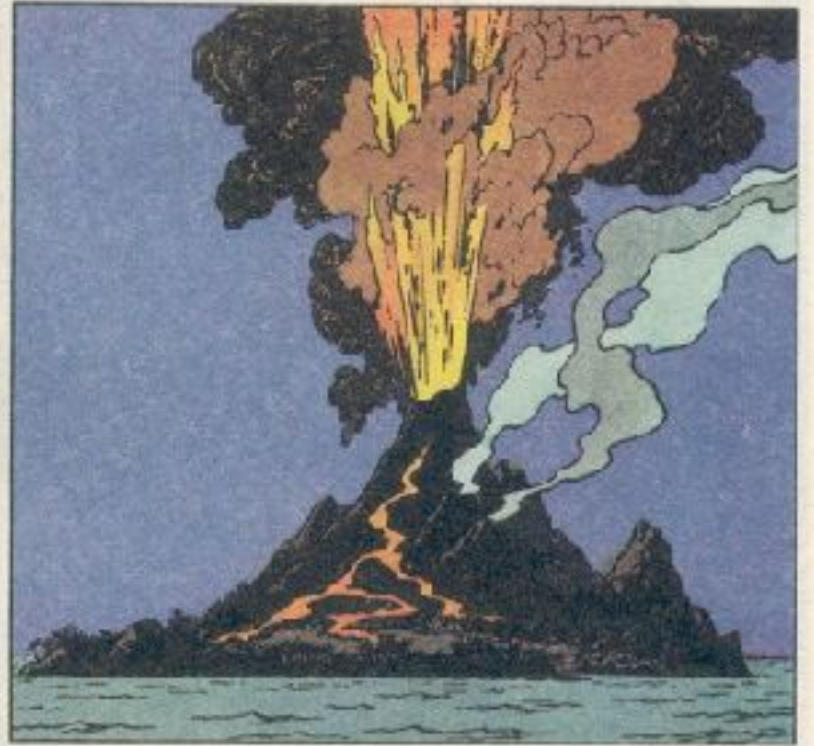
চিফ পাইলট, চটপট  
সিডি উঠিয়ে নিন ।  
সাম্ভাব্যতক সব শব্দ  
শুনতে পাচ্ছি ।



জিনে, এবার  
আপনি উঠুন,  
ডাক্তার ।



টিনটিন, আপনি কুটুসকে  
নিচ্ছেন...সবশেষে  
ক্যাপ্টেন হাডক ।



একেবারে ঠিক সময়ে !...ধন্যবাদ,  
চিফ পাইলট । আমি এ-গ্রুপের  
সহকর্মীদের দিকে একটু নজর দিই ।



মি. ক্যারিদাস, ব্যাটলশিপস খেলায়  
আপনি হাডককে ঠকাচ্ছিলেন ।  
প্রতারণা করছিলেন স্বাভাবিকভাবেই ।

স্বাভাবিকভাবে ।



ক্যাপ্টেন স্কট, ক্যারিদাস ১৬০ বিমানের দায়িত্বে  
ছিলেন আপনি । উড়ানে বলার মতো কিছু ঘটেনি ।

বলার মতো কিছু ঘটেনি ।  
না । কিছুই ঘটেনি ।



ওদিকে দেখুন !  
রবারের ডিডি !



ওটা ক্যারিদাস ১৬০-এর...টিনটিন  
ও সহকর্মীদের আডভেঞ্চারের শেষট  
কেমন হবে, ওটা দেখেই বোঝা যাচ্ছে ।

আকাশে কী যেন দেখতে  
পাচ্ছি ! কী ওটা ?



উড়ন্ত চাকি !! ঘুরপাক খাচ্ছে...ডায়াভলো ! আমাদের  
দিকেই আসছে ! গুলি চালাও, আলান !...গুলি !





শয়তানের দল, অল্প ফেলে দাও ! খেলা শেষ !...  
আমার সম্বোধনী শক্তি দিয়ে  
তোমাদের বশ করে ফেলেছি ।



একটা হেলিকপ্টার । সবাই মন দিয়ে শোনো ।  
এই যন্ত্রটা ব্রেক তোমাদের নিতে এসেছে...উঠে এসো !

হ্যাঁ, সার !  
হ্যাঁ, সার !



ক্যাপ্টেন স্কটি ও তোমার সহকর্মীদের  
বলছি । গতকাল থেকে যা ঘটেছে সব  
তোমরা ভুলে গেছ । শুধু এটা মনে  
থাকবে : জরুরী থেকে সিডনি রওনা  
হয়ে অজ্ঞাত কারণে তোমরা বিমান  
ত্যাগ করতে বাধ্য হয়েছ...



...রবারের ডিঙিতে তোমাদের উঠতে হয়েছে ।



সবাই ডিঙিতে উঠেছে ?...স্কটি,  
ক্যালকুলাস, জিনো, ক্যারিদাস, হ্যাডক,  
টিনটিন, কুটুস । ভাল...অন্যদের দায়িত্ব  
আনি নিচ্ছি...এবার শুনিয়ে পড়ে ।  
এ আমার হুকুম ।



বিদায় !

মেউউ !  
মেউউ !



কয়েক ঘণ্টা পরে..  
সিডনি যাওয়ার পথে ক্যারিদাসের  
যে বিমানটি গতকাল নিখোঁজ হয়ে  
যায়, তার যাত্রী ও কর্মীদের তল্লাশি  
ফের শুরু হয়েছে । জীবন্ত কাউকে  
পাওয়ার সম্ভাবনা কম, তবে বিমান...



...পুরো এলাকা এখনও ঘুরে দেখছে ।  
পুলাও-পুলাও বম্পা দ্বীপে এতদিনের  
ঘুমন্ত এক আগ্নেয়গিরির অগ্ন্যুৎপাত কাল  
রাতে শুরু হয়েছে । গহ্বর থেকে ধোঁয়া  
উঠেছে তিরিশ হাজার ফুটেরও বেশি ।  
পর্যবেক্ষকরা লক্ষ রাখছেন, আকাশ থেকে  
সমীক্ষা চলছে ।



ফের চক্রর দেওয়া যাক, তিক । যদি  
ওই গহ্বরের ছবি তুলতে পারি ।

ঠিক আছে ।



তিক ! নীচে ওই দ্যাখো,  
তাকাও ।

কী কাণ্ড ! একটা  
রবারের ডিঙি !



ভিক্টর হোটেলে ব্রাজো ম্যাকাসার তাওয়ারকে চাইছি ।  
আগ্নেয়গিরির মাইলখানেক দক্ষিণে একটা রবারের ডিঙি  
দেখেছি, পাঁচ-ছয়জন লোক আছে । বুঝ নীচ দিয়ে উড়ে  
দেখেছি, কেউ বেঁচে আছে বলে মনে হচ্ছে না...শুধু  
একটা ছোট্ট সাদা কুকুর ।



তিক দ্যাখো, বাতাসে ডিঙিটা দ্বীপের দিকে  
ভেসে যাচ্ছে । লাভার স্রোত সমুদ্রে নামছে ।  
ওরা চিহ্নটির মতো জাগ্রত পুড়ে মরবে । ওদের  
বাঁচাতেই হবে ।

উ অ আ  
উ অ আ

হাজার  
হাজার  
মাইল দূরে,  
বহুদিন  
পরে।

আজ রাতে স্ক্যানোরামায় আপনাদের এক বিশেষ অনুষ্ঠান দেখানো হবে। কোটিপতি ক্যারিদাসের বিমানে ছ'জনকে উদ্ধারের চাঞ্চল্যকর খবর সারা বিশ্বের সংবাদ শিরোনাম হয়ে উঠেছে। ক্যারিদাস ও তাঁর পাঁচ সঙ্গীকে তাঁদের নির্দিষ্ট যাত্রাপথের ২০০ মাইলেরও দূরে একটা ডিঙিতে ভেসে যেতে দেখা গিয়েছিল। আশ্চর্যগিরির দ্বীপ পলাও-পুলাও বন্দারের সমুদ্রে জলজু লাভার জীবন্ত পুড়ে মরার কিছু আগে ওঁদের নিরাপদ আশ্রয়ে আনা হয়।...



জাতার এক হাসপাতালে ওঁরা জ্ঞান কিরে পান। আমাদের রিপোর্টার এই রহস্যময় দুর্ঘটনার জীবিতদের প্রথম সাক্ষাৎকার নিয়েছেন...কলিন চান্ডমোর, জাকর্ডা।

বাজি ধরে বলা যায় ক্যারিদাস বিমার টাকা পাওয়ার জন্য ওর বিমানটাকে বাতিল করেছে।



বিমানের মালিককে দিয়ে শুরু করা যাক... ঘটনা নিঃসন্দেহে সাজঘাতিক, মিঃ ক্যারিদাস। বিমানের ক্ষতি, আপনার সেক্রেটারি ও দু'জন বিমানকর্মী নিখোঁজ। এতে আপনি নিশ্চয় খুব কষ্ট পেয়েছেন।

হ্যাঁ, অবশ্যই...



খুবই খারাপ ঘটনা, কিন্তু কী-ই বা আশা করতে পারি। এটাই জীবন। তবে সত্যিই যেটা খারাপ লাগছে তা হল, টুপিটা হারিয়েছি। যুদ্ধের আগের ত্রশ অ্যান্ড ক্রাকওয়েল কোম্পানির ওই টুপিটা আর পাব না।



মি. ক্যারিদাস আপনার বাহুতে কিছু সূচের দাগ দেখা গেছে। আপনার সঙ্গীদের তো ওগুলো নেই...

স্বাভাবিক : আমি ওঁদের চেয়ে ধনী।

হ্যাঁ...সত্যিই তাই।



ক্যাপ্টেন স্টুট, বিমানটি নামাতে আপনি বাধ্য হয়েছিলেন। এ নিয়ে কিছু বলবেন? পরে কী ঘটল? শেষ বেতারবার্তায় আপনি বলেছিলেন, আপনারা সুমবাওয়ার ওপর দিয়ে উড়ছেন, কিছু রিপোর্ট করার নেই।

হ্যাঁ...



...হ্যাঁ, তবে কিছুই মনে করতে পারছি না। মনের মধ্যে একটা শূন্যতা। ...বুঝতে পারছি না... যেন অদ্ভুত একটা স্বপ্ন...



আমারও কিছু মনে নেই। তবে আমি বলব, এটা নিদ্রারূপ এক দুঃস্বপ্ন।

দ্যাখো, কে এল। মার্গিনস্পাইকের বৃদ্ধো নাবিক...রক্তরসিকতার তেমন ক্ষমতাই ওর নেই।



আবছা মনে আছে, কিছু মুখোশের হাসি, আর পাতালপথে দমবজ হলে আসা উত্তাপ...গর্জনশীল টাইফুন, ব্যাপারটা তাবলেই তেঁয়া পায়।

আর আপনি কী বলবেন?



আমি...হ্যাঁ, আমিও ওরকম স্বপ্ন দেখেছিলাম। অদ্ভুত স্বপ্ন, তবে...

ওর সঙ্গী বুদে শার্লক হোমস!



পুরো ঘটনাটার মধ্যে খেঁচর বাখ্যা পাওয়া যায় না, তা হল...না, প্রোফেসর ক্যালকুলাসই ওটা আপনাদের জানাবেন...

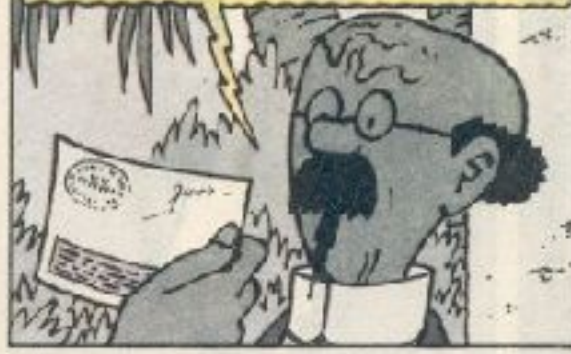




ফোটোগ্রাফারের দাবি, এটা উড়ন্ত চাকির ছবি। ওর সঙ্গে আপনি একমত?...আপনি কি বলবেন ওই যন্ত্রটার উৎপত্তি ভিনগ্রহে?



এক বোতল জিন?...সত্যি বলতে কী, আমি কোনও যোগসূত্রই দেখছি না। অচেনা উড়ন্ত বস্তু, লোকমুখে যা কিনা উড়ন্ত চাকি, তার কোটোই তো দেখতে পাব।



যে জিনিসটা আপনি পেয়েছেন, তার সঙ্গে কি এই 'যন্ত্রটার' কোনও যোগ আছে? আপনার কী ধারণা?

গোল? তার আর বলতে। চাকি তো সবসময় গোলই হয়, তাই না?



হ্যাঁ, তাই তো। শেষ প্রশ্ন, প্রোফেসর। মনে হচ্ছে আপনি ও আপনার সঙ্গীরা স্বতন্ত্রে ভুগছেন।

যদি জানতে চাও বলি, আমি জন্ম ধাই মিত্র অব ম্যাগনেসিয়া দিয়ে।



ক্ষমা করবেন...আমি, যা বলতে চাই, তা হল, সাময়িক স্বতন্ত্র অসাধারণ ঘটনা নয়। আজকের কাগজেই তো বেরিয়েছে, কাররোর মনস্তাত্ত্বিক এক ক্লিনিকের প্রধান ড. ফ্রলস্পোলকে শহরের উপকণ্ঠে ঘুরতে দেখা গেছে। এক মাসের বেশি তিনি নিখোঁজ ছিলেন, তিনি পুরোপুরি স্বাভিত্তি হারিয়েছেন।



কিন্তু আপনাদের সবার স্বতন্ত্র হয়েছিল, ডাক্তাররা এর কী কারণ দেখিয়েছেন?

তারা এর ব্যাখ্যা দিতে পারছেন না...আমরা যা বলতে পারি, তার বেশি তো নয়ই।



দু'-একটা কথা আমি বলতে পারতাম...কিন্তু কেউ বিশ্বাস করবে না!



আর একটা কথা, আপনাদের পরিকল্পনা কী? এখান থেকে কোথায় যাচ্ছেন আপনারা?

আমরা সিডনির পরের প্লেনটা ধরছি! আমরা ঠিক মহাকাশ কংগ্রেসের উদ্বোধনের সময় পৌঁছব।



আশা করি, আপনাদের যাত্রাপথে আর কোনও বিঘ্ন দেখা দেবে না। স্যানোরমার পক্ষে আপনাদের শুভ কামনা করি, ধন্যবাদ...বিদায়, ক্যাপ্টেন!

বিদায়!



টং সিডনির কোয়ান্টাস ফ্লাইট ৭১৪-এর যাত্রীদের শেষবার অনুরোধ জানানো হচ্ছে, আপনারা অবিলম্বে তিন নং গেটের দিকে এগোন।



সমাপ্ত